

Voluptatis alii primum appetitum putant et primam depulsionem doloris. [vacuitatem doloris alii censent primum ascitum et primum declinatum dolorem.] ab iis alii, quae prima secundum naturam nominant, proficiscuntur, in quibus numerant incolunitatem conservationemque omnium partium, valitudinem, sensus integros, doloris vacuitatem, viris, pulchritudinem, cetera generis eiusdem, quorum similia sunt prima in animis quasi virtutum igniculi et semina.

Der von mir eingeklammerte Satz des hier ausgeschriebenen Passus scheint bisher in den Ausgaben – soweit ich sehe – seinen Platz unangefochten behauptet zu haben. Ich füge ihn der nicht eben kurzen Reihe von Athetesen hinzu, die wir etwa in der Teubneriana von Schiche (1915 = 1969) ausgegrenzt finden: p. 44,2.23; 81,25–27; 94,9 sq.; 112,14; 125,25 sq.; 130,4 sq.; 148,13; 165,22–26; 166,11.21; 168,17.

Statt hier das kritische Messer anzusetzen, hatten Bentley, Ernesti und Schuetz im folgenden Satz das Kolon *doloris vacuitatem* tilgen wollen, wogegen sich jedoch zu Recht schon Madvig in seinem Kommentar gewandt hatte, unter Hinweis auf 5,47; 3,51; 4,20.27.35 (vgl. auch 4,69). Freilich verrät sich die Interpolation nicht so sehr durch die Doppelung des Begriffes *vacuitas doloris* als durch die Zerstörung der Gedankenlogik und die schiefe Ausdrucksweise.

Drei Grundprinzipien für alles Begehren und Abweisen gibt es nach Cicero: 1. *voluptas*, 2. *vacuitas doloris*, 3. *ea, quae prima secundum naturam nominant*. Diese Dreiheit nennt er in den unmittelbar anschließenden Paragraphen (5,19.20) mehrfach, wo er die Folgerungen für die Bestimmung des *honestum* und des *officium* aus den Darlegungen des uns hier interessierenden Paragraphen zieht: *ex eo autem, quod statuerit esse, quo primum natura moveatur, existet recti etiam ratio atque honesti, quae cum uno aliquo ex tribus illis congruere possit, ut aut id honestum sit, facere omnia*

7) In den wenig später folgenden V. 1238/9 hat schon F. Heinemann die Anspielung auf eine sophistische Schrift vermutet (Eine vorplatonische Theorie der τέχνη: MusHelv 18 [1961] 111 Anm. 30). Er denkt an Protagoras, doch kommt Gorgias auch hier in Frage (vgl. Kurzdialoge 148). Sein Name begegnet bei Aristophanes Vesp. 421 (a. 422) und Av. 1701 (a. 414), beidemal in abschätzigem Sinne.

- 1) *voluptatis causa, etiam si eam non consequare,*
- 2) *aut non dolendi, etiam si id assequi nequeas,*
- 3) *aut eorum, quae secundum naturam sunt, adipiscendi, etiam si nihil consequare.*

ita fit ut, quanta differentia est in principiis naturalibus, tanta sit in finibus bonorum malorumque dissimilitudo.

alii rursus isdem a principiis omne officium referent

- 1) *aut ad voluptatem*
- 2) *aut ad non dolendum*
- 3) *aut ad prima illa secundum naturam optinenda.*

In Paragraph 20 erfolgt dann die Zuordnung dieser drei Prinzipien zu den einzelnen Philosophenschulen:

expositis iam igitur sex de summo bono sententiis trium proximarum hi principes:

- 1) *voluptatis Aristippus,*
- 2) *non dolendi Hieronymus,*
- 3) *fructu rebus iis, quas primas secundum naturam esse diximus, Carneades non ille quidem auctor, sed defensor disserendi causa fuit.*

superiores tres erant, quae esse possent, quarum est una sola defensa, eaque vehementer.

- 1) *nam voluptatis causa facere omnia, cum, etiamsi nihil consequamur, tamen ipsum illud consilium ita faciendi per se expetendum et honestum et solum bonum sit, nemo dixit.*
- 2) *ne vitiationem quidem doloris ipsam per se quisquam in rebus expetendis putavit, nisi etiam evitare posset.*
- 3) *at vero facere omnia, ut adipiscamur, quae secundum naturam sint, etiam si ea non assequamur, id esse et honestum et solum per se expetendum et solum bonum Stoici dicunt.*

Daneben gibt es zusammengesetzte Bestimmungen des *summum bonum*, doch auch hier bleiben die drei Grundprinzipien maßgebend. Denn (5,21)

- 1) *aut voluptas adiungi potest ad honestatem, ut Calliphonti Dinomachoque placuit,*
- 2) *aut doloris vacuitas, ut Diodoro,*
- 3) *aut prima naturae, ut antiquis, quos eosdem Academicos et Peripateticos nominavimus.*

Diese drei Prinzipien hatte Cicero schon in 3,30 aufgeführt. Im Anschluß an den eingangs ausgeschriebenen Textpassus von 5,17/18 fährt er fort:

*ex his tribus cum unum aliquid sit, quo primum natura moveatur
vel ad appetendum
vel ad repellendum,*

*nec quicquam omnino praeter haec tria possit esse, necesse est omnino officium
aut fugiendi
aut sequendi*

ad eorum aliquid referri, ut illa prudentia, quam artem vitae esse diximus, in earum trium aliqua versetur, a qua totius vitae ducat exordium. Damit ist deutlich, daß in dem Eingangszitat eben diese drei Prinzipien genannt waren.

Der erste Satz aber enthält nicht eines, sondern zwei dieser Prinzipien, chiasmisch geordnet:

*voluptatis appetitum
depulsionem doloris.*

Der dritte Satz fügt die *prima secundum naturam* hinzu. Somit ist der zweite Satz, der *vacuitatem doloris* und *declinatum dolorem* nennt, müßig, ja er steht in störender Konkurrenz zur zweiten Hälfte des ersten Satzes. Der Interpolator hat ihn offensichtlich nach dem Muster des Einleitungssatzes gebildet: dessen Gerippe *alii primum . . . putant et primam* ist in *alii censent primum . . . et primum* übernommen. Doch während beim echten Cicero die beiden durch *et* verbundenen Glieder eine sinnvolle Begriffskombination ergeben, die auch sonst bei ihm gerne in ein und demselben Satz auftaucht¹⁾, haben wir in dem interpolierten *vacuitatem doloris . . . et . . . declinatum dolorem* eine leere Tautologie vor uns.

Zudem ist das überlieferte *vacuitatem doloris . . . censent primum ascitum*²⁾ eine unlateinische Ausdrucksweise, weswegen Madvig mit einem cod. Glogaviens. zu *ascitam* bessern wollte; doch sinnvoll wäre allenfalls *adsciscendam* (oder *adscisci*), so wie auch im zweiten Glied *declinandum* oder *declinari*, wenn nicht gar *declinationem doloris* zu fordern wäre (vgl. Tusc. 4,13; nat. deor. 3,33; off. 1,11). Aus Lael. 2,11 geht hervor, daß auch bei Cicero *adscita* synonym zu *suscepta* zu fassen ist, so auch in 3,17 *illa, quae prima sunt adscita natura* („die ersten von Natur aus erworbenen Eigenschaften“), wo es kurz darauf heißt: *rerum autem cognitiones, quas vel comprehensiones vel perceptiones . . . appellemus licet, eas igitur ipsas propter se adsciscendas* („anzueignen“) *arbitramur*. Die Stelle kommt also nur durch die Athetese ins Lot.

Bonn

Otto Zwierlein

1) Ich nenne beispielsweise folgende Passagen des ersten Buches: 1,23.29.30.31.32.33.36.37.41.42 (*praeterea et appetendi et refugiendi et omnino rerum gerendarum initia proficiscuntur aut a voluptate aut a dolore*).

2) *assertum* (BE) ist hier ebenso interpoliert wie 3,17 *asserta* (BE) für *adscita*.